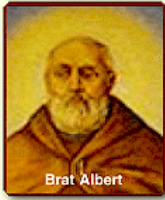


**POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELOWSKIEGO**  
**ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION**

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> [saint.albert.office@gmail.com](mailto:saint.albert.office@gmail.com)



**CZWARTA NIEDZIELA WIELKIEGO POSTU**  
**FOURTH SUNDAY OF LENT**  
**10 MARCA, 2013**  
**MARCH 10, 2013**



**BIURO PARAFIALNE**

Poniedziałek, Środa, Piątek  
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE**  
**NIEDZIELNE**

Sobota  
5:30 PM j. polski  
Niedziela  
9:00 AM j. angielski  
10:30 AM j. polski  
12:45 PM j. polski

**MSZE ŚWIĘTE W DNI**  
**POWSZEDNIE**

Środa 7:30 PM  
Piątek 7:30 PM

**SAKRAMENT POKUTY**

Pół godziny przed każdą  
Mszą św.

**SAKRAMENT CHRZTU**

Prosimy zgłaszać miesiąc  
przed planowaną datą

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA**

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy  
przed planowaną datą.  
Wymagana jest przynajmniej  
roczna, aktywna przynależność  
do parafii

**SAKRAMENT CHORYCH**

W pierwszy piątek miesiąca  
i na każde wezwanie

*Zaświadczenia o przynależności  
do parafii, zgoda na sprawowa-  
nie sakramentów poza parafią,  
zaświadczenia dla rodziców  
chrzestnych, wydawane są tylko  
osobom formalnie zarejestrowa-  
nym w naszej Misji*

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY  
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM  
THE SOCIETY OF CHRIST*

Ks. Andrzej Sałapata, SCh - Proboszcz/Pastor  
Ks. Edward Mroczyński, SCh - Rezydent/Resident



**15 - lat temu, w dniu 4 kwietnia 1998 r.  
została konsekrowana i oddana do użytku  
wiernych nasza świątynia pod szczytnym  
patronatem Świętego Brata Alberta  
Chmielowskiego.**

**W uroczystej Eucharystii sprawowanej  
w dniu 10 marca, 2013 o godz. 10:30AM  
dziękujemy Panu Bogu za dar naszego  
kościola oraz tych wszystkich, którzy  
swoją pracą i ofiarami przyczynili się do  
jego obecnej świetności.**

\* \* \*

**The Holy Mass will be held on March 10,  
2013, at 10:30AM for the intention of our  
church's 15th anniversary consecration.  
We thank our Lord for all who have  
contributed to make His house the way it  
looks today.**

**PARISH OFFICE**

Monday, Wednesday, Friday  
from 10:00 AM - 4:00 PM

**SUNDAY MASSES**

Saturday  
5:30 PM Polish  
Sunday  
9:00 AM English  
10:30 AM Polish  
12:45 PM Polish

**WEEKDAY MASSES**

Wednesday 7:30 PM  
Friday 7:30 PM

**RECONCILIATION**

Half an hour before  
the Mass

**BAPTISM**

Arrangements one month  
before the planned date

**MARRIAGE**

Arrangements six months  
before the intended  
wedding date.

At least one year of  
active parish membership  
is required

**PASTORAL CARE OF THE  
SICK**

First Fridays and on call

**GRUPA RÓŻAŃCOWA**

W marcu modlimy się  
w intencji Ojca Świętego.

**ROSARY GROUP**

In March we pray for The Holy  
Father.



**Skosztujcie wszyscy jak , dobry jest Pan Bóg.**  
**Taste and see the goodness of the Lord.**

**SOBOTA/SATURDAY - 9 MARCA/MARCH**

5:30 PM ++ Zofia i Stanisław Schmidt - Jolanta Klys  
 O Boże błog. i opiekę dla Adama - mama  
 + Maria Masiorska

**NIEDZIELA/SUNDAY - 10 MARCA/MARCH**

9:00 AM + Kazimierz Nowicki - L.R. Porwol  
 10:30 AM + Mikołaj Biskupski  
 Int. Dziękczynno-błagalna w 15-lecie konsekracji  
 O Boże błog. dla Kasi Skowrońskiej z ok. 10 ur.

12:45 PM + Marek Pariaszewski 3 r. śm. - rodzina

**ŚRODA/WEDNESDAY - 13 MARCA/MARCH**

7:30PM W tym dniu nie będzie Mszy św.

**PIĄTEK/FRIDAY - 15 MARCA/MARCH****DROGA KRZYŻOWA**

7:30 PM O Boże błog. dla Grzegorza Wnorowskiego z ok. ur.  
 O Boże błog. dla Ewy Kempanowskiej - mama

**SOBOTA/SATURDAY - 16 MARCA/MARCH**

5:30 PM Wolna intencja

**NIEDZIELA/SUNDAY - 17 MARCA/MARCH**

9:00 AM +Maria Albertina, Humberto, Francisco Fagundes -  
 C. Fagundes

10:30 AM + Marianna Szurnicka - rodzina Mrozowskich

12:45 PM O Boże błog. dla Julii Kosiński z ok. 10 ur.

**ŚRODA/WEDNESDAY - 20 MARCA/MARCH**

7:30PM + Józef - A. Sulczyńska

**PIĄTEK/FRIDAY - 22 MARCA/MARCH****DROGA KRZYŻOWA z udziałem dzieci**

7:30 PM O Boże błog. dla Nicole Wilczyński - mama  
 + Julian Groba

**ŚLUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW**

Sobota, 9 marca

5:30PM Michał Szymaniak

Niedziela, 10 marca

10:30 AM Krzysztof Kozak, Maria Teodorczyk

12:45 PM Julia Minko

Sobota, 16 marca

5:30PM Ewa Lesiak

Niedziela, 17 marca

10:30AM Aleksandra Kozak, Beata Kempanowska

12:45PM Dzieci

\* \* \*

**LECTORS 9:00 AM Mass**

Sunday, March 10

Melinda Alivio, Decio Oliveira

Sunday, March 17

Sheryl Walters, Nicole Wilczyński

**KOLEKTA/COLLECTION:**

03/03 I Kol/Coll. \$2,852

03/03 II Kol/Coll. \$1,032

03/10 II Kol/Coll. will be taken for Catholic Relief Services

03/29 Good Fiday collection to suport Christians in the Holy Land

**Bóg zapłać za każdą ofiarę. May God reward your generosity.**

**KAWIARENKA**

**Przy wejściu do kościoła wystawiony jest kalendarz Kawiarenki. Bardzo prosimy o wpisanie tam swojego zgłoszenia.**

Serdeczne podziękowania dla Ireny, Krystyny, Marii Kilińskich, Ireny Guillon, Anny Kempanowski, Elżbiety Rajski za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki 03/03 - dochód - \$ 625

Za zakupione produkty na przygotowanie Kawiarenki można (po przedstawieniu rachunków) otrzymać zwrot kosztów albo na podstawie specjalnego dokumentu odpisać je od podatku.

**Uczta radości i miłości**

Dzisiejsza, IV niedziela Wielkiego Postu w liturgii Kościoła nosi nazwę Laetare – Radujmy się. Kładzie ona akcent na paschalną radość i nadzieję.

Św. Łukasz jest ewangelistą miłości miłosiernej i mesjańskiej radości. Jego piętnasty rozdział z dzisiejszej Ewangelii to prawdziwa "ewangeliczna perła" i "ewangelia w Ewangelii". To fragment Pisma Świętego, w którym dobroć Boga została przedstawiona przez analogię do współczucia i czułości ziemskiego ojca. Łukaszowa przypowieść jest jakby dramatem w dwóch aktach. Pierwszy mówi o nędzy człowieka – o odepściu młodszego syna i o egoistycznej małostkowości starszego. Akt drugi przedstawia hojne i bezgraniczne miłosierdzie Boga, który przebacza młodszemu i jest wyrozumiały dla starszego. Ukazuje Boga, który ciągle w nas wierzy i nie zraża się naszymi upadkami. Dobry Bóg – Łukaszowy Ojciec wychodzi na rozstaje nie tylko w poszukiwaniu marnotrawnego – młodszego syna, ale wychodzi także po starszego, choć ten nawet nie chce z nim rozmawiać.

Ile razy słyszeliśmy tę niezwykłą przypowieść o marnotrawnym synu, o miłosiernym ojcu, niewdzięcznym starszym synu czy dwóch marnotrawnych synach? Wszystkie postacie z tej przypowieści, zachęcają do zrobienia rachunku sumienia. Umiejętność dostrzeżenia swojej indywidualnej historii oraz porównanie z przesłaniem Ewangelii jest kontemplacją. Rozważaniem prawd Bożych odniesionych do mojego konkretnego życia. Odpowiedzmy też sobie na pytanie: ile jest w nas z młodszego, a ile ze starszego syna, a może stanowimy przedziwne połączenie ich obu?

Znakomity włoski biblista i teolog kardynał Carlo Maria Martini pisze: „Najbardziej uderza w tym opowiadaniu jego osobowy charakter. Problemem nie jest to, co syn marnotrawny uczynił, że przepuścił pieniądze, ani to, jak żył w kraju, do którego się udał. Nie podaje się spisu jego grzechów. Najistotniejsze jest to, że syn źle postąpił wobec ojca, że więzy pomiędzy synem i ojcem zostały zniszczone przez brak zaufania, ponieważ syn uwierzył, że lepiej mu będzie poza domem. Więzy między ojcem i synem zostają przywrócone dzięki odbudowaniu zaufania. Grzech jawi się tutaj w najbardziej osobowym aspekcie: człowiek został powołany do zawierzenia Bogu, Bogu jako Ojcu; przez brak zaufania człowiek zerwał ten związek. Całe opowiadanie jest pod znakiem końcowej uczty radości i miłości. I podczas tej uczty na nowo tworzą się więzy, odbudowana zostaje przyjaźń, przywrócona nadzieja”.

Przypowieść o miłosierdziu Boga Ojca niesie nadzieję, ale i wzywa do konkretnych działań z naszej strony na półmetku Wielkiego Postu. Dlatego św. Paweł prosi mieszkańców Koryntu i nas: "Pojednajcie się z Bogiem (2 Kor 5,17–21), głosząc swoim życiem Ewangelię pojednania i przebaczenia"

Francuski poeta Paul Verlaine pięknym poetyckim językiem tak ujmie te nasze wielkopostne zadania:

*"Mieć radość, gdy po smutnym dniu dzień smutny wschodzi..."*

*Być mocnym, a zniżyć się na drobne sprawy...*

*Spać pod dachem grzesznika z sercem pokutnika...*

*Kochać ciszę, a przecież rozmów nie unikać..."*



Zapraszamy na pierwsze spotkanie Parafialnego Kółka Szachowego, które odbędzie się **16 marca o godz. 4 PM, w sali katechetycznej nr 8**

## True reconciliation is about forgiving and forgetting.

The gospel story of the prodigal son is a well-known parable. However because of its familiarity, it is easy to miss the essential meaning and message of the story. The prodigal son story highlights the essential elements of what true forgiveness and reconciliation is all about. We hear about a man with two sons. One decides to take his inheritance, leave home and have a great time. When all has been spent and nothing is left, he decides to go back home and beg forgiveness. The twist in the story is that his father welcomes him back *instantly* not caring about what or how he lost everything. In fact, he does not even wait for the son to get back into the house; he goes out to him, welcomes him back and celebrates his return.

Fortunately, the same is true for us in our relationship to God. Real reconciliation is about forgiveness and forgetting. Early on, we learn that the real challenge of reconciliation is that the forgiveness part, as difficult as that sometimes may be, is often easier than the forgetting part. How often have we heard someone or perhaps even ourselves say, *I've forgiven what they've done, but I'll never be able to forget.* Yet that type of attitude is in sharp contrast to what is present in today's Gospel and the true challenge being given to us. God's unconditional love for us involves his forgiveness and forgetting the sins that we have committed when we express our sorrow. We are being asked to do the same with those who have hurt us and seek our forgiveness as well.

As members of the body of Christ, reconciliation is an important part of our lives. Lent affords us the opportunity to be reconciled to God and to one another by forgiving and forgetting. In doing so, we realize more fully the love of God in our lives. The gospel account of the father's forgiveness and forgetting reveals to us, once again, God's unconditional love for us. It is a lesson, which perhaps needs more attention as we deal with hurts and disappointments, and the sins and wrongdoings of our lives. In the end, our call is to realize that reconciliation is not only about forgiving, it is also about forgetting.

### ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU

W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30 PM

### ZAPRASZAMY NA NABOŻEŃSTWA WIELKOPOSTNE

#### NABOŻEŃSTWO DROGI KRZYŻOWEJ

W każdy piątek Wielkiego Postu o godz. 7:30 PM

### ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU

W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30 PM

#### GORZKIE ŻALE

Niedziela, 10:15 AM

**KATECHEZA dla dzieci i młodzieży** przy naszej Misji odbywa się w każdą niedzielę o godz. 11:45 AM - 12:30 PM. W każdą trzecią niedzielę miesiąca zapraszamy na Mszę św. z udziałem dzieci o godz. 12:45 PM. Następną Msza św. odbędzie się **17 marca**

## Program nadchodzących wydarzeń parafialnych

**02/13-03/27 40 Days for Life Campaign**

**03/10 Jubileusz 15 - lecia konsekracji  
naszego kościoła**

**03/17 Nawiedzenie relikwii błogosławionego  
Ks. Stefana Wincentego Frelichowskiego  
- „Kaziuki” - organizowane przez harcerzy**

**03/24 Niedziela Palmowa - Palm Sunday**

**03/31 Wielkoc - Easter Sunday**

### WIELKOPOSTNA JAŁMUŻNA

Wielki Post, oprócz drogi osobistego nawrócenia jest także okazją do czynienia jałmużny wobec najbardziej potrzebujących naszego wsparcia i pomocy. Jako wspólnota pod wezwaniem Św. Brata Alberta Chmielowskiego, pragniemy w jego duchu wyjść naprzeciw konkretnym potrzebom naszych sióstr i braci. W tym roku, w ramach wielkopostnej jałmużny, pragniemy przeprowadzić zbiórkę poszczególnych rzeczy w następujących terminach i kategoriach:

**10 marca:** Środki czystości, najlepiej w małych jedno-razowych opakowaniach: jednorazowe nożyki do golenia, mydła, szampony w małych buteleczkach, papier toaletowy.

**17 marca:** Pieluchy i mleko w proszku (*Enfamil with iron*) dla dzieci. Nowe rzeczy szkolne: długopisy, ołówki, kredki, pisaki, zeszyty, piórniki, plecaki, kalkulatory.

Wymienione rzeczy prosimy przynosić w wyznaczonych powyżej terminach i składać w przeznaczonych do tego pojemnikach ustawionych przy wejściu do naszego kościoła.

**Mając na uwadze ludzi głodnych, w każda niedzielę Wielkiego Postu będziemy zbierali dodatkowo do koszy bochenki chleba, które będą wnoszone w darach ofiarnych w czasie Mszy św. a następnie przekazywane biednym.**

***Dziękujemy za wszelką życzliwość.***

### LENTEN ALMSGIVING

As a community of St. Brother Albert Chmielowski, whose mission was to serve the poor and homeless, we would like to reach out to the poor and homeless during this Lenten Season. We will be collecting various goods throughout four Sundays of Lent, and we invite you to participate and share your resources with those in need. The schedule of what items will be collected on a given Sunday:

**March 10:** Disposable razors, travel toiletries, body soap, small bottles of shampoo, toilet paper.

**March 17:** Baby diapers and baby formula (*Enfamil with iron*). New school supplies: pens, pencils, crayons, markers, note pads, backpacks, calculators.

***Thank you for your support and generosity***



### PEREGRYNACJA OBRAZU BOŻEGO MIŁOSIERDZIA

Od kilku lat trwa w naszej Misji nawiedzenie Obrazu Bożego Miłosierdzia. Rodziny, osoby, które chciałyby przyjąć go do swojego domu, prosimy o zgłoszenie się w zakrystii lub biurze parafialnym. Obraz jest przekazywany poszczególnym rodzinom w czasie niedzielnych Mszy świętych.

Serdecznie zapraszamy i zachęcamy do włączenia się w tę wielką modlitwę zawierzenia Bogu naszej wspólnoty i każdej parafialnej rodziny.

### PEREGRINATION OF DEVINE MERCY PICTURE

We are continuing peregrination of the Devine Mercy picture in our Mission. The purpose of this pilgrimage is to visit our homes and families and an occasion for a family prayer and especially to entrust ourselves to merciful God. Please register at the parish office if and when you would like to take home the picture.



**OGŁOSZENIA W BIULETYNIE**

Ostatnia strona jest zarezerwowana na firmowe ogłoszenia reklamowe. Koszt umieszczenia ogłoszenia (2 1/2in x 2in) wynosi \$10.00 tygodniowo, lub \$400.00 rocznie. Koszt ogłoszeń osobistych (typu: praca, mieszkanie) - \$6.00 tygodniowo. Ogłoszenia prosimy **zglaszać pisemnie do poniedziałku z załączoną opłatą** na adres: St. Br. Albert Polish Mission 10250 Clayton Rd. San Jose, CA 95127-4336. Oplata za ogłoszenia pomaga nam w pokryciu kosztów drukowania

**POLSKIE SERWISY INTERNETOWE DLA KATOLIKÓW:**  
**RADIO MARYJA** [www.radiomaryja.pl](http://www.radiomaryja.pl)  
**TV TRWAM** - [www.tv-trwam.pl](http://www.tv-trwam.pl)  
**KATOLICKA AGENCJA INFORMACYJNA:** [www.ekai.pl](http://www.ekai.pl)

**WWW.WIARA.pl**  
**WWW.MATEUSZ.pl**  
**WWW.EWTN.COM**  
**CATHOLIC RADIO: 1260AM**



***Mother and Son Real Estate Consultants***

**Grace Rudawski – Broker**

DRE# 01233596

**(408) 832-2294**

[grarud@aol.com](mailto:grarud@aol.com)



**Eric Rudawski – Agent**

DRE# 01912503

**(408) 693-9389**

[erudawski@InteroRealEstate.com](mailto:erudawski@InteroRealEstate.com)

Dwóch Agentów za cenę jednego.

***Sprzedający:***

– sprzedajemy domy szybciej i drożej!

***Kupujący:***

– negocjujemy możliwie najniższe ceny!

Zapraszamy na bezpłatne konsultacje w każdy pierwszy czwartek miesiąca. 1-godzinny dyżur w naszym biurze w Willow Glen.

Zadzwoń i umów się z nami - Twój sukces jest naszym sukcesem!

[www.YouAskGrace.com](http://www.YouAskGrace.com)



**UWAGA**

**Skorzystaj, Inwestuj !**

Ceny domów w Kalifornii są najniższe od lat. Udzielamy rzetelnej pomocy przy kupnie i sprzedaży domów, włącznie z pożyczkami.

Również, nie pozwól bankowi zabrać swego domu, są różne wyjścia. Udzielamy pomocy jeśli masz problemy przy spłacaniu pożyczki na dom.

**Ela Niwinski-Bryant  
CRS, GRI**

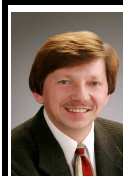
**Real Estate Investment Planer,  
Realtor**

**Usługi Notarialne**

**Cell: 408-839-9335**

**[Liz@jacobdavis.com](mailto:Liz@jacobdavis.com)**

**[www.BillandLizTeam.com](http://www.BillandLizTeam.com)**



**ROM SKIERSki**

**SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW**

***Specjalizuję się w:***

***"Bank Owned" i "Short Sales"***  
**Zadzwoń: (408) 505 - 7300**

**COLDWELL BANKER, Saratoga**

E-mail: [rskierski@verizon.net](mailto:rskierski@verizon.net)

***"ALL ROADS LEAD TO ROM"***

**FARMERS INSURANCE GROUP**

George Komarczyk

Serving the Polish

Community

**AUTO - HOME -**

**COMMERCIAL - LIFE**

**408-806-2052**

[gkomarczyk@farmersagent.com](mailto:gkomarczyk@farmersagent.com)

Licence#OB43302

***Mówię po polsku***

***Maria Smolenski, DDS  
DENTIST***

**827 ALTOS OAKS DR. Suit#2  
LOS ALTOS, CA 94024**

To make an appointment  
please call

**(650) 941-9855**

[www.altosdentist.com](http://www.altosdentist.com)

***Mówimy po polsku***

**SLAVIC SHOP**

European Food and Wine Market  
**1080 Saratoga Ave, Ste#1**

**San Jose, CA 95129**

**Mon-Sat: 10am-8pm**

**Sun: 10am-6pm**

**Ph. # 408.615.8533**

**[www.slavicstores.com](http://www.slavicstores.com)**

Szynka, polędwica, boczek, kiełbasa,  
twaróg, kapusta, ogórki, buraczki,  
sałatki, makarony,  
dżemy, pierogi, chrzan,  
polskie alkohole, słodczy